



## INTERNACIONALIDAD DE LAS REVISTAS ACADÉMICAS: ESTUDIO DE CASO CON *RELIEVE*

*[Internationality of academic journals: A case study on RELIEVE]*

por

[Article record](#)

[About authors](#)

[HTML format](#)

Francisco M. Aliaga ([Francisco.Aliaga@uv.es](mailto:Francisco.Aliaga@uv.es))

Jesús M. Suárez-Rodríguez ([rodrigus@uv.es](mailto:rodrigus@uv.es))

[Ficha del artículo](#)

[Sobre los autores](#)

[Formato HTML](#)

### Abstract

We review the concept and criteria proposed to measure 'internationality' in academic journals. We apply these 'internationality criteria' to RELIEVE (*Electronic Journal of Educational Research, Assessment and Evaluation*). The data reviewed show that RELIEVE is actually an international journal..

### Keywords

Publications; Scholarly Journals; Internationality; Academic Publishing; Editing; Scientific communication

### Resumen

Se revisa el concepto y los criterios propuestos en la literatura para establecer que una revista es 'internacional'. Se aplican posteriormente estos criterios al análisis de las características de RELIEVE (la *Revista ELectrónica de Investigación y EValuación Educativa*). Los datos analizados permiten concluir que RELIEVE es plenamente una revista internacional

### Descriptores

Publicación; Revistas académicas, Internacionalidad; Publicación académica; Edición; Comunicación científica.

La calidad de una revista científica es un concepto polisémico y multidimensional, que no se calcula directamente sino a partir de un amplio grupo de indicios: difusión, filtros editoriales de calidad, impacto, etc.

Por lo que hace referencia a la difusión hay que indicar que la finalidad de toda revista académica es servir como medio de comunicación a la comunidad a la que sirve. Cuanto mayor sea esta comunidad, siempre en términos relativos, más oportunidades hay de que las investigaciones que publica lleguen a un público más amplio, de que sea útil para más gente y, en su caso, pueda ser analizada y criticada por un mayor número de colegas. Por este motivo las revistas '*domésticas*' que, por ejemplo, son publicadas por una facultad, en la que publican principalmente miembros

de su claustro de profesores y cuyos comités editores pertenecen mayoritariamente al mismo centro, tienen habitualmente muy poco prestigio y son poco valoradas.

En este contexto es donde adquiere toda su importancia el carácter de '*internacional*' de una revista. Si bien no deben nunca confundirse los términos de internacionalidad y *calidad*, la apertura de una publicación a un público (entendiendo como tal a lectores, autores y editores) lo más amplio posible es una cierta garantía de transparencia e influencia en la comunidad.

Ha de tenerse en cuenta que no hay una definición clara de qué es una revista '*internacional*'. Acudiendo al diccionario podríamos entender que una revista es internacional cuando afecta a dos o más naciones. Pero una

definición tal deja demasiadas cosas en el aire: esas dos o más naciones ¿se refieren a los lectores?, ¿a los escritores?, ¿a las investigaciones?, ¿a los lugares donde se edita?

Como vemos, el significado de la internacionalidad de una publicación es algo difuso, y que no depende exclusivamente de un único criterio. Recientemente Buela-Casal y sus colaboradores están intentando desarrollar y clarificar este concepto (Buela-Casal, 2001; Buela-Casal et al. 2006), revisando los diversos criterios propuestos en la literatura. Algunos de ellos son fácilmente desechables (como el de incluir el vocablo ‘internacional’ en el título o poseer un Factor de Impacto calculado por el *Journal Citation Reports*, que son anecdóticos en cuanto que no añaden nada respecto al proceso ni al producto de la revista). Otros merecen un análisis más detallado, algo que vamos a intentar a continuación aplicándolo a la revista RELIEVE

### 1. Idioma en que se publica

RELIEVE es una publicación académica que publica artículos indistintamente tanto en español como en inglés, dependiendo de cómo nos los remiten sus respectivos autores. En los últimos años estamos haciendo un gran esfuerzo para publicar ediciones bilingües de aquellos artículos que alcanzan mayor difusión, añadiendo la traducción al otro idioma. Para esta labor hemos contado con la inestimable colaboración del personal de la *University of Virginia*<sup>[1]</sup>.

Atendiendo al porcentaje de población mundial que vive en países que tienen estas dos lenguas como idioma oficial según Gordon (2005) podemos decir que tenemos como audiencia potencial el unos 890 millones de habitantes que tienen el inglés (508 millones) o el español (382 millones) como primera o segunda lengua.

Si acudimos de nuevo a la definición de internacional (‘dos o más países’) habremos de señalar que el inglés es el idioma oficial de 64 países y el español de otros 21 según Gordon (2005), es decir que la revista afecta, al menos, a 85 países. A estos datos habría que

añadir que el inglés es la actual ‘*lingua franca*’ de la ciencia, y que por tanto su alcance en la comunidad académica es aún mayor.

### 2. País de publicación

Suele cometerse frecuentemente (Buela-Casal et al. 2006) el error de confundir ‘internacional’ con ‘extranjero’ y así son no pocas las instituciones que valoran más una publicación en, pongamos por caso, una revista inglesa o norteamericana que en una mexicana, argentina o española. En realidad esto no es más que una muestra de un cierto ‘colonialismo cultural’, ya que ciertamente el país de publicación no añade, *per se*, ninguna cualidad a una revista.

Otra cosa diferente se refiere a que una determinada publicación se edite, simultáneamente en o para muchos países. Es evidente que este es el caso de una revista electrónica como RELIEVE, habida cuenta de la inmediatez en la difusión y de su capacidad de traspasar fronteras.

### 3. Inclusión en bases de datos internacionales

Este criterio, tomado independientemente, es problemático, ya que la aparición de una revista en una determinada base de datos no convierte de la noche a la mañana a esa publicación en ‘internacional’. Sin embargo, la amplia difusión de las bases de datos, particularmente de las más importantes, pueden aportar una mayor visibilidad de la revista en una gran cantidad de países.

Por tanto, aunque siempre en conjunción con otros criterios, la inclusión de una publicación en bases de datos de importancia y utilización en diversos países puede aportar nuevos usuarios de la revista, de modo que de manera indirecta sí contribuyen a la internacionalización. En este sentido RELIEVE está incluida, entre otras bases de datos y agregadores, en:

- a. Scholar Google (tanto en su versión internacional como hispana)
- b. DOAJ (*Directory of Open Journals Directory* - Suecia)

- c. ERA (*Educational Research Abstracts* – Reino Unido)
- d. Bases de datos de EBSCO (USA)
- e. El selectivo *Catálogo Latindex* (México), al que sólo acceden las publicaciones con los más altos índices de calidad según los afamados criterios de Latindex.
- f. *e-Revistas* (España): La base de datos de revistas open access del CINDOC
- g. *Redalyc* (Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal - Mexico)
- h. *IRESIE* (Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa - Mexico)
- i. Ulrich's Periodicals Directory
- j. *SOSIG* (*Social Science Information Gateway* – Reino Unido)
- k. Otros índices internacionales como Sociosite, ARL, ICAAP, NewJour, etc.

Como podemos comprobar, no hay muchas dudas sobre la visibilidad en bases de datos internacionales de RELIEVE, aunque este no es un tema de todo o nada, sino de gradación, y aún queda tarea pendiente por delante para seguir desarrollando esta presencia.

#### **4. Afiliación a una institución o asociación internacional**

La afiliación directa o indirecta de una revista a una institución internacional plantea diversas cuestiones. La primera se refiere al hecho de que el término 'internacional' es tan poco claro al aplicarlo a las asociaciones como al hacerlo a las revistas, y en no pocos casos (Buela-Casal, 2001) sólo denotan las pretensiones de los creadores, más que describir su realidad.

En cualquier caso RELIEVE está patrocinada por AIDIPE (Asociación Interuniversitaria de Investigación Pedagógica) que es a su vez miembro fundador de EERA (*European Educational Research Association*), la principal asociación de investigación sobre educación de Europa y que agrupa a una amplia

variedad de instituciones de numerosos países.

#### **5. Distribución multinacional de los miembros de los Comités Editoriales**

El hecho de que personas de diversos países contribuyan a la creación de la revista desde los aspectos editoriales (ya sea en la fase de selección, de revisión o de asesoramiento) es una buena muestra, aunque no una garantía, de la apertura internacional de la revista.

Las limitaciones planteadas a este criterio tienen que ver con el hecho de que puede suceder que buena parte de los nombres que aparecen tengan una función honorífica o "de adorno" (Buela-Casal, 2001). Incluso en esos casos habría que ponderar el hecho que representa el que personalidades de diversos países accedan a avalar con su nombre una determinada publicación.

En el caso de RELIEVE nos congratulamos de contar con un Comité Científico (que es el responsable de "analizar la política editorial, establecer sus objetivos y evaluar su cumplimiento") en el que figuran prestigiosas personalidades de más de media docena de países (Estados Unidos, Reino Unido, Francia, Rusia, Australia, España).

#### **6. Distribución multinacional de editores asociados**

Buela-Casal et al. (2006) consideran este criterio como secundario y supeditado al anterior, en el que se subsume en su sentido más amplio. Además, Puede darse el caso, por lo demás bastante habitual en nuestro contexto y en el que también se incluye RELIEVE, que la escasa complejidad del proceso editorial no hayan hecho conveniente, de momento, la creación de la figura del editor asociado, por lo que este criterio no sería de aplicación.

#### **7. Distribución multinacional de los autores**

Este es probablemente el criterio más claro y más utilizado en la literatura para analizar la internacionalidad de una revista. Es una buena muestra de la apertura editorial de la misma,

así como una prueba palpable del interés que despierta entre autores de diversas nacionalidades.

RELIEVE puede enorgullecerse de haber recibido (y en su caso publicado) artículos provenientes de España, México, Argentina, Chile, Venezuela, Colombia, Estados Unidos, República Sudafricana, Brasil, Guatemala, Holanda, Puerto Rico, Cuba, Turquía, Uruguay, Portugal, Austria y Nigeria. Se trata, como puede comprobarse, de un amplio muestrario del interés multinacional en publicar en RELIEVE.

Este criterio puede analizarse no sólo desde una perspectiva cualitativa, sino también cuantitativa, incluyendo en este último caso planteamientos absolutos y relativos. Habiendo dejado patente la internacionalidad respecto al origen de los artículos publicados en RELIEVE, reservaremos estudios de este tipo para más adelante.

## 8. Distribución multinacional de los usuarios

Se trata de un criterio que tradicionalmente ha sido difícil de medir, por lo que hay poca literatura al respecto. Sin embargo una de las ventajas que aportan las revistas electrónicas (Aliaga y Suárez, 2002) es la posibilidad de recoger información sobre los lectores de la revista, incluso de cada artículo. En el caso de RELIEVE contamos con datos desde febrero de 2003, proporcionados por una empresa auditora externa ([webstats](http://www.webstats.com), recientemente reconvertida a [motigo.com](http://motigo.com)) que nos aporta datos sobre el origen de las visitas, eso sí, al coste de una incómoda publicidad.

Podemos ver en la tabla 1 que el origen de las visitas realizadas a la página principal de RELIEVE se concentra fundamentalmente a lo largo de todo el continente americano y de Europa. Esta ha sido, fundamentalmente, nuestra comunidad objetivo desde el nacimiento de nuestra publicación.

**TABLA 1 – Zona geográfica de procedencia de las visitas a la página principal de RELIEVE**

Zona geográfica	Visitas	Porcentaje
Sudamérica	125.800	39,0 %
Centroamérica	95.865	29,7 %
Europa	70.853	22,0 %
EEUU y Canadá	17.362	5,4 %
Asia	627	0,2 %
Australia	517	0,2 %
Africa	142	0,0 %
Desconocido	11.287	3,5 %

Datos de [webstats](http://www.webstats.com) – a 21 de junio de 2007

En la tabla 2 podemos ver que el origen de las visitas realizadas a la página principal de RELIEVE se concentra fundamentalmente en países de habla hispana, dándose la circunstancia de que España, el país de origen de la

revista, ni siquiera es el primer país a la hora de aportar visitas. El hecho de que un 80% de las visitas sean de países distintos al creador es una muestra más que significativa de la ‘internacionalidad’ de RELIEVE .

**TABLA 2 – Países de procedencia de las visitas a la página principal de RELIEVE**

Orden	País	Visitas	Porcentaje
1.	México	72.841	22,6 %
2.	España	66.889	20,7 %
3.	Venezuela	34.680	10,8 %
4.	Argentina	20.320	6,3 %
5.	Colombia	20.293	6,3 %
6.	Chile	19.002	5,9 %
7.	Perú	17.245	5,3 %
8.	Estados Unidos	16.777	5,2 %
9.	Puerto Rico	10.286	3,2 %
10.	Uruguay	8.172	2,5 %
11.	República Dominicana	3.002	0,9 %
12.	Bolivia	2.881	0,9 %
13.	Costa Rica	2.360	0,7 %
14.	Guatemala	2.003	0,6 %
15.	El Salvador	1.927	0,6 %
16.	Panamá	1.829	0,6 %
17.	Ecuador	1.652	0,5 %
18.	Portugal	1.263	0,4 %
19.	Brasil	1.193	0,4 %
20.	Cuba	974	0,3 %
21.	Canadá	585	0,2 %
22.	Reino Unido	514	0,2 %
23.	Australia	503	0,2 %
24.	Nicaragua	400	0,1 %
25.	Alemania	385	0,1 %
	El resto	14.477	4,5 %
	<b>Total</b>	<b>322.453</b>	<b>100,0 %</b>

Datos de [webstats](#) – a 21 de junio de 2007

Debe hacerse notar también que hay una presencia, minoritaria pero nada desdeñable, de países que no son de habla hispana. Destaca en primer lugar Estados Unidos (en el *Top Ten*), pero no han de obviarse los miles de lectores provenientes de Portugal, Brasil, Canadá, Reino Unido, Australia, Alemania, etc.

### 9. Patrones de colaboración internacional

Este criterio se refiere a la existencia (y en su caso, proporción) de artículos que están escritos por autores de más de un país, como muestra de la colaboración internacional. Este criterio, sin embargo, no depende tanto del enfoque de la revista como de los patrones de

colaboración internacional que se da entre los investigadores de un área determinada, en nuestro caso la educación, por lo que el criterio no se refiere precisamente a las características de la revista. Abt (2007) ha demostrado que las proporciones de colaboración internacional varían enormemente de unas disciplinas a otras, por lo que nada tiene de extraño que las revistas que sirven de órganos de comunicación a las distintas especialidades presenten resultados muy diferentes entre sí.

Por otra parte, como también ha verificado el estudio de Abt (2007), aquellos temas que afectan simultáneamente a más de un país son más propios de estudios en los que se plasma la colaboración internacional. Sin embargo, el objeto de estudio de nuestra revista, la educación, tienen un marcado carácter social, esto es, propio de cada sociedad y país, al venir fuertemente determinado por las legislaciones correspondientes, lo que le hace relativamente poco propicio a la colaboración internacional. Zitt y Bassecoulard (2004) enumeran hasta 12 factores distintos que pueden afectar al nivel de colaboración internacional en la investigación y que van desde la existencia de políticas nacionales, la existencia de asociaciones o reuniones internacionales, la movilidad de los investigadores y un largo etcétera que nada tienen que ver con la política editorial de una revista.

Aún así, pueden encontrarse en RELIEVE variados ejemplos de artículos publicados por autores de diversos países, algunos ya desde 1998 (una colaboración entre República Sudafricana y España) y el último, por ahora, en 2005, entre un autor español y otro holandés.

#### 10. Acceso online

La idea de que internet es la biblioteca más grande del mundo no por ser tantas veces repetida resulta menos cierta. La posibilidad de poder acceder a la información desde prácticamente cualquier sitio del mundo, a cualquier hora (*anytime, anywhere*) favorece la rápida y amplia difusión de las ideas que en ella aparecen, dando un enorme plus de visibilidad a las publicaciones que utilizan internet como medio de difusión.

Por todo lo anteriormente expuesto, este es sin duda el criterio que más se adecua a las características de RELIEVE, ya que nació con una vocación de utilizar las nuevas tecnologías de la comunicación que significó la difusión de Internet.

#### Conclusión

A partir del análisis anterior hemos podido comprobar que el concepto de *internacionalidad* de una publicación no es, como ingenuamente pudiera parecer, un concepto dicotómico, sino que más bien se trata un continuo. Este constructo es multidimensional, y no puede apreciarse adecuadamente con un único criterio, sino que requiere el análisis global de un buen número de elementos.

Hemos realizado, a modo de estudio de casos, un análisis detallado en el caso de la revista RELIEVE, habiendo quedado bien patente que, por sus características, por el interés que despierta, por sus usuarios (lectores, autores, editores) y por su proyección, una publicación internacional.

#### Referencias

- Abt, H. (2007). The frequencies of multinational papers in various sciences. *Scientometrics*, vol. 72, n. 1, 105-115.
- Aliaga, F. y Suárez Rodríguez, J (2002). Tendencias actuales en la edición de revistas electrónicas: nueva etapa en RELIEVE. *Revista ELección de Investigación y Evaluación Educativa*, v. 8, n. 1. Consultado en [http://www.uv.es/RELIEVE/v8n1/RELIEVEv8n1\\_0.htm](http://www.uv.es/RELIEVE/v8n1/RELIEVEv8n1_0.htm) el 20 de julio de 2007 .
- Buela-Casal G. (2001). La psicología española y su proyección internacional. El problema del criterio: internacional, calidad y castellano y/o inglés. *Papeles del Psicólogo*, n.71.
- Buela-Casal, G., Perakakis, P., Taylor, M. y Checa, P. (2006). Measuring internationality: Reflections and perspectives on academia journals. *Scientometrics*, vol. 67, n. 1, 45-65.

Gordon, Raymond G., Jr. (ed.) (2005). *Ethnologue: Languages of the World*, Fifteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com/>

Zitt, M., Bassecouard, E. (2004). Internationalisation in Science in the Prism of Bibliometric Indicators. En: H. F. Moed, W. Glänzel, U. Schmoch (Eds), *Handbook of Quantitative Science and Technology Research*, pp. 407-436. Dordrecht: Kluwer

---

## NOTAS


<sup>[1]</sup> Queremos agradecer muy especialmente la colaboración de Michelle Nguyen, Miguel Bacigalupe, Christine Parcels, Cristina Donoso, Stephanie Lewis y Lauren Parnell, todos ellos miembros del *Hispanic Studies Program* de la *University of Virginia*.

---

## ABOUT THE AUTHORS / SOBRE LOS AUTORES

**Francisco M. Aliaga** ([Francisco.Aliaga@uv.es](mailto:Francisco.Aliaga@uv.es)): Es Profesor Titular en el Departamento de Métodos de Investigación y Diagnóstico en Educación de la Universidad de Valencia (España), cuya dirección es Avda. Blasco Ibáñez, 30. 46010-Valencia (España). Sus principales líneas de trabajo son "*Internet y Educación*" y "*Metodología de investigación*". La dirección de su página Web es [www.uv.es/~aliaga](http://www.uv.es/~aliaga). Fue nombrado Director Ejecutivo de RELIEVE en Septiembre de 2001. **Buscar**

[otros artículos de este autor en Scholar Google](#) 

**Jesús M. Suárez Rodríguez** ([rodrigus@uv.es](mailto:rodrigus@uv.es)): Es Profesor Titular en el Departamento de Métodos de Investigación y Diagnóstico en Educación de la Universidad de Valencia (España), cuya dirección es Avda. Blasco Ibáñez, 30. 46010-Valencia (España).. Sus principales líneas de trabajo son "*Internet y Educación*" y "*Metodología de investigación*". Fue nombrado Director de RELIEVE en Septiembre de 2001. **Buscar** 

[otros artículos de este autor en Scholar Google](#)

## ARTICLE RECORD / FICHA DEL ARTÍCULO

<b>Reference / Referencia</b>	Aliaga, Francisco M. y Suárez-Rodríguez, Jesús M. (2007). Internacionalidad de las revistas académicas: Estudio de caso con RELIEVE. <i>RELIEVE</i> , v. 13, n. 1. <a href="http://www.uv.es/RELIEVE/v13n1/RELIEVEv13n1_0.htm">http://www.uv.es/RELIEVE/v13n1/RELIEVEv13n1_0.htm</a> . Consultado en ( <i>poner fecha</i> ).
<b>Title / Título</b>	Internacionalidad de las revistas académicas: Estudio de caso con RELIEVE . [Internationality of academic journals: A case study on RELIEVE]
<b>Authors / Autores</b>	Aliaga, Francisco M. y Suárez-Rodríguez, Jesús M.
<b>Review / Revista</b>	Revista ELección de Investigación y EValuación Educativa (RELIEVE), v. 13, n. 1
<b>ISSN</b>	1134-4032
<b>Publication date / Fecha de publicación</b>	2007 ( <b>Reception Date:</b> 2007 June 27; <b>Publication Date:</b> 2007 June 28)
<b>Abstract / Resumen</b>	<p>We review the concept and criteria proposed to measure 'internationality' in academic journals. We apply these 'internationality criteria' to RELIEVE (<i>Electronic Journal of Educational Research, Assessment and Evaluation</i>). The data reviewed show that RELIEVE is actually an international journal.</p> <p>Se revisa el concepto y los criterios propuestos en la literatura para establecer que una revista es 'internacional'. Se aplican posteriormente estos criterios al análisis de las características de RELIEVE (<i>la Revista ELección de Investigación y EValuación Educativa</i>). Los datos analizados permiten concluir que RELIEVE es plenamente una revista internacional.</p>
<b>Keywords / Descriptores</b>	<p>Publications; Scholarly Journals; Internationality; Academic Publishing; Editing; Scientific communication.</p> <p>Publicación; Revistas académicas, Internacionalidad; Publicación académica; Edición; Comunicación científica</p>
<b>Institution / Institución</b>	Universidad de Valencia (España).
<b>Publication site / Dirección</b>	<a href="http://www.uv.es/RELIEVE">http://www.uv.es/RELIEVE</a>
<b>Language / Idioma</b>	Spanish (Title, abstract and keywords in English )

## Revista ELección de Investigación y EValuación Educativa (RELIEVE)

[ ISSN: 1134-4032 ]

© Copyright, RELIEVE. Reproduction and distribution of this articles it is authorized if the content is no modified and their origin is indicated (RELIEVE Journal, volume, number and electronic address of the document).

© Copyright, RELIEVE. Se autoriza la reproducción y distribución de este artículo siempre que no se modifique el contenido y se indique su origen (RELIEVE, volumen, número y dirección electrónica del documento).